

### 近似粵語詞彙的規範詞語

不要以為下表中的詞語只在粵語出現，其實它們都是普通話的規範詞語，有些的意義和用法跟在粵語中沒有兩樣，有些則另有所指，你對它們的認識又有多少？

詞語	拼音	釋義
阿姨	`y?	對跟母親年齡相若的婦女的稱呼：叔叔好，好。 對保育員或保姆的稱呼：幼兒園的手腳挺麻利。
安樂	`nl7	安寧和快樂。
暗盤兒	3np1nr	買賣雙方在市場外祕密議定的價格：這起買賣的是多少？
拗口	3ok]u	說起來別扭，不順口：這段文字讀起來很。
八卦	b`gu3	古代有象徵意義的一套符號，後來用作占卜：伏羲畫。
巴不得 (口語)	b`bude	迫切盼望：他立刻見到你。
巴掌	b`zhang	手掌：拍。
把戲	b2xV	雜技：耍。 花招：戳穿敵人的鬼。
白飯	b1if3n	不加菜、糖等做成，不就菜吃的米飯。
白食	b1ish?	不出代價而得到的飲食。
白淨	b1ijing	(皮膚)白而潔淨。
白手	b1ish]u	空手：這一場奪刀演得很精彩。
白字	b1izV	別字：小芳學習態度馬虎，作業本上老寫。
班底	b`ndv	戲班中主要演員以外的其他成員。 一個組織中的基本成員。
板滯	b2nzhV	(圖片、文字、神態等)呆板。
幫補	b`ngb.	在經濟上幫助：我上大學時，哥哥常寄錢我。
幫手	b`ngsh]u	幫助工作的人。
傍晚	b3ngw2n	臨近晚上的時候。
包飯	b`of3n	按月支付固定費用的飯錢：我在公司裏吃。
薄脆	b1ocuV	一種糕點，形狀多樣，薄而脆。 一種油炸麵食，薄而脆。
寶藍	b2ol1n	鮮亮的藍色：這件色的衣服，既好看，又大方。
寶重	b2ozh\ng	珍惜重視。
保單	b2od`n	表示在一定期限內對某事負責的單據：這手表的可別弄丟了。
報數	b3osh/	報告數目，多指排隊時每人報一個數目，以便點查：， 一、二
爆肚兒	b3od.r	食品，把牛羊肚在開水裏稍微一煮就取出來，吃時現蘸作料。
刨冰	b3ob:ng	冷食，把冰刨成碎片加上果汁等，現做現吃。
背黑鍋 (口語)	b4ih4igu=	比喻代人受過，泛指受冤枉。
背書	b7ish;	背誦唸過的書。 票據背面的簽署或圖章。
被單	b7id`n	鋪在床上或蓋在被子上的布。 單層布被。

詞語	拼音	釋義
本事	b6nshV	文學作品主題所根據的故事情節：很多詩詞的，因年

		代過久，已無法查考。 本領：李先生白手興家，真有 。
拆賬	ch` izh3ng	某些行業的工作人員無固定工資，根據收入和勞動量，按比例分錢：根據合約，這項工程雙方按四六比例 。
撐場面	ch4ngch2ngmi3n	維持表面的排場，也說撐門面。
成數	ch5ngsh/	不帶零頭的整數。 一數為另一數的幾成，泛指比率。
吃得開	ch: dek` i	行得通，受歡迎：日本電器在香港市面很 。
充其量	ch=ngq?li3ng	表示最大限度的估計： 十天就可以完成這個任務。
出恭	ch; g=ng	排洩大便。
出馬	ch; m2	原指將士上陣作戰，今指出頭做事：那件事很重要，非你親自 不行。
沓兒（紙）	d1r	量詞，用於重疊起來的紙張：小姐，請給我一 信紙。
打尖	d2ji` n	旅途中休息下來吃點東西。 掐去棉花等作物的頂尖兒，也叫打頂。
打攪	d2ji2o	擾亂：人家正在看書，別去 。
		婉辭，指受招待： 您了，明兒見吧！
打秋風	d2 q:uf4ng	假借各種名義向人家索取財物。
大鍋飯	d3gu=f3n	供多數人吃的普通伙食：吃 。
大路貨	d3l/hu\	質量普通而銷路廣的貨物。
大手筆	d3sh]ubv	名家著作。 名作家。
帶挈	d3iqi7	挈帶（攜帶，帶領）。
單打	d` nd2	某些球類（如羽毛球、乒乓球等）比賽的一種方式。
但凡	d3nf1n	凡是： 過路的人，沒有一個不在這兒打尖的。
得意	d5yV	稱心如意（多指驕傲自滿）：自鳴 ； 揚揚
低聲下氣	d: sh4ng xi3 qV	形容恭順小心的樣子。
的確良	d?qu7li1ng	滌綸的紡織物，有純紡的，也有與棉、毛混紡的。〔英dacron。〕
抵死	dvsv	拼死（表示態度堅決）。
地頭兒	dVt[u	田地的邊上。 書頁下端的空白處。
地頭蛇	dVt[ush5	強橫無賴，欺壓人民的壞人。
掂	di` n	用手托著東西上下晃動估量輕重：你 一 這塊鐵有多重。
刁鑽	di` ozu` n	狡猾；奸詐。
掉換	di3ohu3n	彼此互換：咱們倆 一下，你上午值班，我下午值班。
掉轉	di3ozhu2n	改變成相反的方向。
跌價	di4ji3	商品價格下降。
頂嘴	dvngzuv	爭辯（多指對尊長）。
動靜	d\ngjing	動作或說話的聲音：屋子裏靜悄悄的，一點 也沒有。（打聽或偵察的）情況。
兜底兒（口語）	d=udvr	把底細全部揭露出來（多指隱諱的事）。
兜風	d=uf4ng	擋住風：破帆兜不住風。 坐車、騎馬或乘遊艇兜圈子乘涼或遊逛。
而今	5rj:ng	如今。

耳屎(口語)	6rshv	耳垢。
發火	f` hu]	開始燃燒。 子彈、砲彈的底火經撞擊後火藥爆發：扣了一下扳機，沒有。 生火容易生得旺。 起火。 (兒)發脾氣。
發酒瘋兒	f` jvuf4ngr	喝酒過量後，借著酒勁任性胡鬧。
發水	f` shuv	鬧水災。
翻本兒	f` nb6nr	賭博時贏回已經輸掉的錢。
反面	f2nmi3n	(兒)物體上跟正面相反的一面：這塊緞子兒全是藍的。 事情、問題的另一面：不僅要看問題的正面，還要看問題的。
反胃	f2nw7i	食物咽下後，胃裏不舒服，有惡心甚至嘔吐的症狀。
返工	f2ng=ng	因為質量不合要求而重新加工或製作。
非但	f4id3n	不但：我不知道，他也不知道。
粉腸兒	f6nch1ngr	用團粉加少量油脂、鹽、作料等灌入腸衣做熟的副食品。
勾引	g=uyvn	勾結某種勢力，或引誘人做不正當的事。
鼓脹	g. zh3ng	中醫指由水、氣、瘀血、寄生蟲等原因引起的腹部膨脹的病。
骨子	g. zi	東西裏面起支撐作用的架子：傘、扇。
刮痧	gu` sh`	民間治療某些疾病的一種方法。用銅錢等物蘸水或油刮患者的胸、背等處，使局部皮膚充血，減輕內部炎症。
瓜葛	gu` g5	比喻輾轉相連的社會關係，也泛指兩件事情互相牽連的社會關係。
滾邊兒	g. nbi` nr	緝邊兒。
過磅	gu\b3ng	用磅秤稱。
過數兒	gu\sh/r	清點數目
過癮	gu\yvn	滿足某種特別深的癖好：這齣戲唱腔優美，聽起來真。
過雲雨	gu\y, ny.	小陣雨。
過夜	gu\y7	度過一夜(多指在外住宿)。 隔夜。
海味	h2iw7i	海洋裏出產的食品(多指珍貴的)：山珍。
好多	h2odu=	許多。
好聲好氣 (口語)	h2o sh4ng h2o qV	語調柔和，態度溫和。
好似	h2osV	好像。
畸形	j:x?ng	生物體某部分發育不正常。
家私(口語)	ji`s:	家產。
夾生	ji` sh4ng	(食物)沒有熟透：飯。

詞語	拼音	釋義
揀選	ji2nxu2n	選擇： 上等藥材。
借火兒	ji7hu]r	吸煙時向別人借用引火的東西或利用別人的火來引火。
近便	jVnbi3n	路近，容易走到：從小路走要 一些。
就手兒	ji/sh]ur	順手：出去 把門帶上。
開襠褲	k`id`ngk/	幼兒穿的襠裏有口的褲子。
開夜車	k`iy7ch4	比喻為了趕時間，在夜間繼續學習與工作。
揩油	k`iy[u	比喻佔公家或別人的便宜。
開張	k`izh`ng	商店設立後開始營業。 商店每天第一次交易。 比喻某種事業開始。
苦痛	k.t\ng	痛苦。
快報	ku3ib3o	機關團體自辦的小型、能及時反映情況的報紙或牆報。
括弧	ku\h,	小括號（主要表示文中注釋的部分）。
邋邋(口語)	l`t`	不整潔；不利落。
老媽子	l2om`zi	老媽兒，指女僕（含輕蔑意）。
兩便	li2ngbi3n	彼此方便（多用做套語）：您甬等我了，咱們 。
龍眼	l[ngy2n	桂圓。
亂彈琴	lu3nt1nq?n	比喻胡鬧或胡扯。
苗頭	mi1otou	略微顯露的發展的趨勢或情況。
奶奶(口語)	n2inai	祖母。 跟祖母年齡相若的婦女。
牌子	p1izi	用木板或其他材料做的標誌，上邊多有文字：菜 。 企業為自己的產品起的專用名稱：老 。 詞曲的調子。
平價	p?ngji3	平定上漲的物價。 平定了的貨物價格： 米。 普通的價格、公平的價格。 一國本位貨幣的含金量。
鋪張	p;zh`ng	為了形式上好看，過分講究排場： 浪費。
齊整	q?zh6ng	整齊：公路旁的楊柳長得很 。
熱線	r7xi3n	紅外線。 為了便於馬上聯繫而經常準備著的直接連通的電話或電報線路，多用於各國首腦之間。
燒賣	sh`omai	食品，用薄燙麵皮包餡兒，頂上捏成折兒，然後蒸熟。
實惠	sh?huV	實際的好處：得到 。 有實際的好處：你送他實用的東西比送陳設品 些。
實心	sh?x:n	心地誠實： 實意。 （ 兒）物體內部是實的：這個球是 的，拿著很沉。
十足	sh?z,	成色純： 的黃金。 十分充足：幹勁 。
時興	sh?x:ng	一時流行。
蝕本	sh?b6n	賠本兒。
水牌	shuVp1i	臨時登記賬目或記事用的木板或薄鐵板。
斯文	s:w5n	文雅：他說話挺 的。

死板	svb2n	不活潑；不生動：這幅畫上的人物太 ，沒有表情。 (辦事)不會變通；不靈活。
縮水	su=shuv	某些紡織品、纖維等下水後收縮：這種布不 。
調教	ti1oji3o	調理教導(幼童)。 照料訓練(畜牲)。
先頭	xi`nt[u	位置在前的： 騎兵連。 (兒)時間在前的：怎麼 沒聽他說過？ 前頭；前面。
新近	x:njVn	不久以前的一段時期。
一味	y:w7i	副詞，單純地： 遷就； 推托。
一陣兒	y:zh7nr	動作或情形繼續的一段時間： 掌聲； 狂風。
姨媽(口語)	y?m`	姨母(指已婚的)。
陰功	y:ng=ng	暗中做的好事。迷信者指在人世間做的可在陰間記功的好事，又稱陰德。
陰鷲	y:nzhV	陰德。
雜牌兒	z1p1ir	非正規的；非正牌的： 貨。
正經	zh7ngj:ng	端莊正派： 人。 正當的： 事兒。 正式的，合乎一定標準的： 貨。
至多	zhVdu=	副詞，表示最大的限度：他 不超過四十歲。
逐個	zh, g7	一個一個地： 檢查產品的質量。
著落	zhu[lu\	下落：遺失的行李已經有了 了。 可以依靠或指望的來源：這筆經費還沒有 。歸屬：這件事情就 在你身上了。
作死	zu=sv	自尋死路。